



Université du soudan des sciences et  
technologie

Faculté de pédagogie

Département du français



*Une recherche sous le titre :*

# **La langue nubienne**

*Préparée par :*

ALsayda Hussein Albasheir

Mazen Mohamed Osman

Madina Mahmoud Akasha

Nasmat Alhaaj Abd Alrahiem

*Dirigée par :*

D. Abdarhman Kamal Shomeina

**Septembre 2016**

# الذِّكْرُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (الذِّكْرُ)

قَالَ تَعَالَى:

﴿ اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِثْلُ نُورِهِ كَمِشْكُوتٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ نُورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَلَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾ ﴾

سورة النور الآية: 35

قَالَ تَعَالَى: ﴿قُلْ رَبِّيَ تَارُونِي﴾

سورة طه الآية : 114

صَبْرًا (الْعِزَّةُ)

# Dédicace

Nous dédions cette recherche à :

Nos parents et notre famille.

Nos amis.

Et nos professeurs qui nous aident dans cette  
recherche.



# Remerciement

Tout d'abord, nous remercions Dieu qui nous a bénis de compléter cette recherche et prof. Abdarhman Kamal Shomeina , qui nous ont aidés dans cette recherche et professeurs , faculté de pédagogie , en particulier le département de langue française .

# Le résumé

## **Plan de la recherche :**

La recherche comprend parler de la langue nubienne et origine de la langue nubienne.

Les problématiques de la recherche est les caractères des langues nubiennes ils sont différent de ceux de l'alphabet arabe.

Les langues nubiennes a été plusieurs siècle uniquement sur les images et les dessins.

Les objectifs de la recherche est savoir des cultures des langues nubiennes, elle l'aide dans l'éducation et les langues nubiennes ne dépend pas de l'écriture.

La méthodologie de la recherche est la méthodologie descriptive.

### **Le premier chapitre :**

La recherche comprend parler de la linguistique, et le travail descriptif ; la parole et l'écriture, les méthodes utilisées pour transcrire écrit la parole que l'alphabet phonétique international, aussi le signifié et signifiant, voici ce qu'il a parlé du premier chapitre de la recherche.

### **Le deuxième chapitre :**

La recherche comprend parler de la définition phonétique et types, les classifications des sons, le système syntaxique et le système vocalique et les voyelles de la langue nubienne, des noms, le pluriel modifié et le ton.

### **Le troisième chapitre :**

La recherche comprend du troisième chapitre la comparaison entre la phonétique et la langue nubienne utilisant l'étude descriptive.



# The abstract

## **The plane of the research:**

The research includes talk about the origin of the Nubian language the problems of the research is the character of the Nubian languages they are different from those of the Arabic alphabet.

Nubian languages was used for centuries numerous pictures and graphic.

The research objectives defined the culture and civilization of the Nubian language that help in education.

The Nubian language does not depend on writing.

The research methodology is the methodology descriptive.

### **The first chapter :**

The research includes talk about the linguistic and the descriptive work; the speech and writing .

And the methods that used to transcribe written the parole as Alphabet International Phonetic , and also the signifier and the signified , that what the first chapter talk about .

### **The second chapter :**

The research also talk about the phonetic definition and types , the classification of sound and the vowels system and the syntactic system , the research includes also talk about the Nubian phonetic .

The vowels of Nubian language, the name , the plural changes and the tons .

### **The third chapter :**

The research includes talk about the comparison between the phonetic and the Nubian language using the descriptive study.

## المستخلص

### خطة البحث :

تضمن البحث الحديث عن اللغة النوبية واصل اللغة النوبية وكانت مشكلة البحث اختلاف الابجدية العربية عن اللغة النوبية وكانت لعصور عديدة تستخدم الصور والرسوم ، حيث كانت اهداف البحث معرفة الحضارة وثقافة اللغة النوبية لتساعد في التعليم ، ولا تعتمد علي الكتابة ، والمنهجية المستخدمة هي المنهجية الوصفية .

## الفصل الاول :

تضمن البحث الحديث عن علم اللغويات ، والعمل الوصفي ، الكلام والكتابة ، والطرق المستخدمة لنسخ الكتابة الشفوية كما في الابدجية الدولية .. ..... والدال والمدلول ، وهذا ما تناوله الفصل الاول.

## الفصل الثاني :

تضمن البحث الحديث عن علم الاصوات ، تعريفه ، انواعه ، والتقسيمات الصوتية ، ونظام العلة ، والنظام النحوي ، كما تضمن ايضا الحديث عن علم الاصوات في اللغات النوبية ، حروف العلة ، والاسماء ، وتغييرات الجمع ونبرة الصوت .

## الفصل الثالث :

تضمن الفصل الثالث مقارنة بين علم الاصوات واللغة النوبية باستخدام الدراسة الوصفية .

## Tables De matière

Titre	page
الآية	I
Dédicace	Ii
Remerciement	Iii
Le résumé	Iv
Le premier chapitre	V
Le deuxième chapitre	V
Le troisième chapitre	V
The abstract	Vi
The plane of the research	Vi
The first chapter	Vii
The second chapter	Vii
The third chapter	Vii
المستخلص	Viii
<b>Plan de la recherche</b>	
Introduction	2
Problématique	2
Objectifs	3
Questionnement de la recherche	3
Méthodologie	3
<b>Premier chapitre</b>	
La linguistique	5
Le travail descriptif de la linguistique peut se faire selon trois axes principaux	5
Parole et écriture	6
Plusieurs raisons sont évoquées	6
Le signifié	8
Le signifiant	9
<b>Deuxième Chapitre</b>	
La Phonétique	11

Se divise en trois branches	11
Les classifications des sons	11
Le système syntaxique	12
La syntaxe	12
Le système vocalique	13
La phonétique de la langue nubienne	13
La phonétique Nubienne	13
Le pluriel modifie également la prononciation du nom	13
<b>Troisième chapitre</b>	
Une comparaison entre la phonétique et la langue Nubienne	15
Étude descriptive	15
La phonétique se divise en trois branches	15
Les langues nubienne en globale	15
Conclusion	16
Recommandation	17
Les sources et les références	18

# **PLAN DE LA RECHERCHE**

## Plan de la recherche

### ❖ **Introduction :**

La langue est un grand moyen de communication entre les individus par tout dans le monde .

Elle permet de partager à trouver sa valeur culturelle et démographique la majeure partie de l'histoire des peuples et des générations .

la langue nubienne est l'une des plus vieilles langues de la planète qui avait existé depuis plusieurs siècles sur une étendue environ deux millions de km<sup>2</sup>.

Elle constitue un groupe de langues de la famille **Nilo – Saharienne** présent en **Egypte** et au **Soudan** .

### ❖ **Problématique :**

Les caractères des langues nubienne sont – ils différents de ceux de l'alphabet arabe ? comment elle avait pu générer plusieurs siècles uniquement sur des images et des dessins ? et quelle étaient ses motivations sur l'épanouissement de l'éducation et de la religion ?

❖ **Objectifs :**

- Savoir des cultures des langues nubiennes dans le monde .
- La langue nubienne aident dans l'éducation .
- Savoir des langues nubienne ne dépend pas de l'écriture .

❖ **Questionnement de la recherche :**

- Comment vous pouvez apprendre la langue nubienne sans écrire ?
- De quelle manière la langue nubienne a aidé à rependre l'Islam au **Soudan** .
- Est – ce que les langues nubiennes ne contient pas un outil dissuades images ?

❖ **Méthodologie :**

Méthodologie descriptive .

# **PREMIER CHAPITRE**

# Premier chapitre

## La linguistique

### ❖ **La linguistique :**

Est la discipline s'intéresse à l'étude du langage .

Elle se distingue de la grammaire dans la mesure où elle n'est pas prescriptive mais descriptive .

La prescription correspond de la norme , c'est – à dire ce qui est jugé correct linguistiquement par les grammairiens à l'inverse , la linguistique descriptive des linguistes contente de décrire la langue telle qu' elle est et non telle qu' elle devrait être .

### ❖ **Le travail descriptif de la linguistique peut se faire selon trois axes principaux :**

- Étude en **synchronie** et **diachronie** : l'étude synchronie d'une langue s'intéresse seulement à cette langue à un moment donné de son histoire à un seul de ses états , tandis que l'étude diachronique s'intéresse son histoire à son évolution , la situe dans une famille de langues et décrits changements structurels qu' elle a subi dans le temps .
- Études **théoriques** et **appliquées** : la linguistique théorique étudie la création de structures partant de la description individuelle de langues ainsi que les théories cherchant à dégager des invariances ou des symétries .
- **Études contextuelles** et **indépendant** : l'étude contextuelle indique que on s'intéresse aux interactions et aux relations entretenues entre la langue et le monde tandis que l'étude indépendante indique que on

considère le langage pour lui – même indépendamment de ses conditions extérieures .

### ❖ **Parole et écriture :**

- la plupart des travaux en linguistique , à l'heure actuelle , parlent du principe que la langue parlée est premier , et que la langue écrite n' est qu'un reflet secondaire .

### ❖ **Plusieurs raisons sont évoquées :**

- Alors que la parole universelle , l'écriture ne l'est pas .
- L'apprentissage de la langue parlée est bien plus aisé et rapide que celui de la langue écrite .

Nombre de scientifique des sciences cognitives pensent qu'il existé dans le cerveau un modèle du langage qu'il n'est possible de connaitre quia travers la langue parlée .

Il existé de nombreuse utilisées pour transcription par écrit la parole comme **l'alphabet phonétique international** de l'association phonétique international on **API** , méthode la plus commune actuellement , celles – ci peuvent tendre à une extrême précision (**On parle de transcription fine** ) et tenter de représenter les particularités phonétique d'une locuteur précis , où bien ne décrire que généralement les oppositions fondamentales entre phonèmes d'une langue il s'agit – là de transcription phonologique (**Où phonétique large** ).

D'autre part l'étude des système d'écriture , on grammatologie ressortit pleinement à la linguistique .

En fin les langues dotés d'une tradition écrite ancienne ne sont pas imperméables à des effets .

**Rétroactifs de l'écrit sur l'orale :** le mot français legs exemple dans lequel leg n'est pas étymologique , est le plus souvent prononcé( **Lɛg** ).  
Le signifiant et signifié , d'après un schéma de Saussure .

En linguistique , le signifie et signifiant sont les deux faces complémentaires du concept de signe linguistique développe par Ferdinand de Saussure et à sa suite par l'école structuraliste .

Le signifie désigne la représentation mentale du concept associe au signe , tandis que le signifiant désigne la représentation mentale de la forme et de l'aspect matériel du signe .

On distingue le signifié d'une signe son réfèrent l'objet ( **On ensemble d'objets** )désigné par le signe .

Austin du signifié , on peut distinguer de notation et connotation , la dérogation étant plus ou moins le sens littéral (**Qu'une dictionnaire cherche à définir** )et la connotation l'ensemble des sens figures potentiels où dans un contexte donné .

## ❖ Le signifié

Le signifié désigne le concept , c'est – à – dire la représentation mental d'une chose .

Contrairement à une idée répandre , la langue n'est pas un répertoire des mots qui reflèteraient les choses où des concepts préexistants en y apposant des étiquettes .

Si c'était le cas , les mots d'une langue , mais aussi ses catégories grammaticales auraient toujours leur correspondant exact dans une autre .

Ainsi le contenu ( **Le signifié**)est un concept définie négativement du fait de l'existence où de l'absence dans une langue d'autres concepts qui lui sont opposables .

### ❖ **Le signifiant :**

Le signifiant désigne l'image acoustique d'un mot .

En logique classique on parle de son de voix significatif par convention .

Ce qui importe dans un mot ce n'est sa sonorité en elle – même , mais des différences phoniques qui le distinguent des autres .

Sa valeur découle de ses différenciation .

Chaque langue construit son lexique à partir d'un nombre limité de phonèmes , caractérisés comme les signifiés , non par leur qualité propre et positive .

# DEUXIÈME CHAPITRE

# La Phonétique

## ❖ La phonétique:

La phonétique du Grec « **phônê** » qui signifie la (**voix**) est une branche de la linguistique qui étudie les sons unités dans la communication parlé

A la différence de la phonologie, qui étudie comment son agences phonèmes d'une langue pour former des mots , la phonétique concerne les sons eux – même (**les unités phonétiques , les « phônês »**) leur production , leur variation plutôt que leur contexte .

La sémantique fait ne donne pas partie du niveau d'analyse linguistique.

## ❖ Se divise en trois branches :

- **La phonétique articulatoire** : qui étudie les positions et les mouvements des organes utilisés pour la parole par son émetteur.
- ❖ **La phonétique acoustique** : qui la transmission de l'onde sonore entre son émetteur et son récepteur.
- ❖ **La phonétique auditive** : qui se préoccupe de la façon dont les sons perçus et décodés par son récepteur.

## ❖ Les classifications des sons :

- Les consonnes .
- Les voyelles .
- Les semi voyelles .

## Le système syntaxique

### ❖ La syntaxe :

La syntaxe est à l'origine, la branche de la linguistique qui concerne les expressions (**les mots**), de la sémantique qui concerne ce qui est visé par les expressions (**significations les choses**).

Le terme de syntaxe est aussi utilisé en informatique où sa définition est similaire, modulo une terminologie différente.

Ainsi la syntaxe est le respect, ou le nom, respect de la grammaire formelle d'une langue.

C'est – à – dire des règles d'agencement des lexèmes (**en informatique c'est sont des entes lexicales d'un langage information**) Endesa termes plus complexes.

Souvent des programmes dans la théorie des langages formels, ce qui joue le rôle du lexème est en général appelé lettre ou symbole, les termes produits sont appelés mots.

### ❖ Le système vocalique:

Vocalique ou vocalisme d'une langue est l'ensemble organisé des voyelles que les locuteurs de cette langue utilisent par exemple, le système vocalique **japonais** comporte cinq voyelles.

## **La phonétique de la langue nubienne**

### **❖ La phonétique Nubienne :**

- **Voyelles :**

La nubien possède 5 voyelles qui peuvent être courts ou longues.

On doublera les voyelles longues dans la transcription

- **Noms :**

Les noms nubien sont plupart compose de deux syllabes mais il existe également des noms monosyllabiques ou beaucoup plus longs.

Les noms peuvent être dérives des adjectif, des verbes et des autre noms en ajoutant différents suffixes.

### **❖ Le pluriel modifie également la prononciation du nom :**

Un nom pluriel se prononcera avec nuton grave en plus de se voir complète des quarte suffixes pluriel deux de ces suffixes se prononcent avec un ton grave les deux autre se prononcent suivant un ton aigu.

### **Ton :**

Le ton est inique en Nubien quand il est écrit en alphabétisations par la direction de l'accent.

Apriori, il n'y a pas de règle concernant les noms qui permette de dire si te nom va prendre tel suffixe.

# TROISIÈME CHAPITRE

## **Une comparaison entre la phonétique et la langue Nubienne**

### **❖ Étude descriptive :**

La phonétique : est de Grec (**phônê**) qui signifie le son , la voix , est une branche de la linguistique qui étudie les sons utilisés la communication parlée .

Les langues nubiennes sont un groupe des langues de la famille des langues **nilo –sahariennes** présent en **Egypte** et au **soudan** .

### **❖ La phonétique se divise en trois branches :**

- La phonétique artistique .
- La phonétique acoustique .
- La phonétique auditive .

### **❖ Les langues nubienne en globale :**

- Le nubien, anciennement appelé le Mahous ou le Fadica .
- Le Dongolawi .
- Le Midob .
- Le Birgid .
- **Le nubien des collines qui regroupe les dialectes des montagnes nubiennes .**

### **❖ Il existe également une discipline nommée phonétique historique qui étudie l'évolution diachronique d'une langue:**

L'ancien nubien est préservé sur une centaine de feuilles manuscrites, notamment des textes religieux chrétiens, écrits avec une forme onciale de l'alphabet Grec , complète de lettres coptes et de lettres problèmes dérivées du marotique .

L'ancien nubien est l'ancêtre de Nubien.

❖ Il y a en tout 118 caractères phonétiques reconnus en utilisation par l'association phonétique internationale dans son alphabet phonétique international, fréquemment utilisé dans ouvrage français (dictionnaire, manuels, etc.) la transcription s'écrit entre crochet droits .

❖ Il y a trois principales propositions écrire le nubien :

- L'alphabet arabe , l'alphabet latin , l'alphabet l'ancien nubien .

Pour l'arabe le système secco et utilise pour notre les voyelles et consonnes qui n'existent pas dans l'alphabet arabe.

- ❖ La langue nubienne ne connaît pas de rappels et féminin .
- ❖ La phonétique se soucie de rappelle et féminin .
- ❖ La langue nubienne sans outil deutéronome .

## **Conclusion**

La langue est l'une des plus vieilles langues de la planète qui avait existé depuis plusieurs siècles sur un étendu d'environ deux millions de km<sup>2</sup> , elle constitue un groupe des langues de la famille **Nilo –Saharienne** présent en **Egypte** et au **soudan** .

## **Recommandation**

Nous recommandons le déploiement de matériel éducatif , du patrimoine , d'information dans différentes langues , les traduire dans le nubien afin de répandre la langue nubienne et exploiter les avancées technologiques et l'ère del'internet.

Préserver l'identité nubienne aprèsdéloqué certains des gens du nuba ,en particulier les jeunes. À l'émigration langue nubienne.

Publication dela langue et dela préservation du patrimoine culturel , du nubien social.

## Les sources et les références

[www.google.com/wikipéda](http://www.google.com/wikipéda)

[www.google.com/cenrtl](http://www.google.com/cenrtl)